

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 36.709/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 36.709/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 maart 2004 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 18 maart 2004 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 4 mars 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 18 mars 2004 l'avis suivant:

Aanhef

De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in artikel 53, negende lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Die wetsbepaling draagt de Koning op om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van het Verzekeringscomité, de voorwaarden en regelen vast te stellen overeenkomstig welke de derdebetalersregeling voor de door Hem bepaalde geneeskundige verstrekkingen is toegestaan, verboden of verplicht.

In het eerste lid van de aanhef dient bijgevolg te worden verwezen naar artikel 53, negende lid, van de gecoördineerde wet, en niet naar artikel 53, achtste lid van die wet ¹.

Artikel 1

1. Om wetgevingstechnische redenen vervange men de streepjes door respectievelijk "1°", "2°" en "3°" ².

2. Men schrijve na het eerste streepje (lees: na 1°): "de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt:".

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen 6° dient, zoals in de Franse tekst, te worden verwezen naar "artikel 37, §§ 1 en 19," van de gecoördineerde wet.

4. De ontworpen bepalingen na het tweede streepje van artikel 1 van het ontwerp moeten als volgt in twee afzonderlijke wijzigingsbepalingen worden opgenomen:

⁽¹⁾ De verwijzing naar artikel 53, achtste lid, van de gecoördineerde wet is, gelet op de invoeging van een nieuw achtste lid bij de wet van 14 januari 2002, niet correct.

⁽²⁾ Zie de opmerking onder 4.

"2° de bepaling onder 8°, opgeheven bij het koninklijk besluit van 8 mei 2001, wordt hersteld in de volgende lezing:

'8° aan rechthebbenden die ...';

3° De bepaling onder 9°, opgeheven bij het koninklijk besluit van 8 mei 2001, wordt hersteld in de volgende lezing:

'9° aan rechthebbenden op ...".

5. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 6, tweede lid, 9°, van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 moet worden geschreven "... houdende regeling van de gezinsbijslagen ten voordele van de zelfstandigen, ...".

Artikelen 3 en 4

1. Aangezien artikel 2 in het ontwerp ontbreekt, moeten de artikelen 3 en 4 worden vernummerd tot respectievelijk de artikelen 2 en 3.

2. Men redigere de bepaling van inwerkingtreding op een logistiek meer gebruikelijke wijze als volgt :

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002".

Préambule

Le règlement en projet trouve son fondement juridique dans l'article 53, alinéa 9, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Cette disposition de loi charge le Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de l'assurance, les conditions et règles conformément auxquelles, pour les prestations de santé qu'il détermine, le régime du tiers payant est autorisé, interdit ou obligatoire.

Dans le premier alinéa du préambule, il faut dès lors faire état de l'article 53, alinéa 9, de la loi coordonnée et non de l'article 53, alinéa 8, de cette loi ³.

Article 1^{er}

1. Pour des motifs de technique légistique, on remplacera les tirets respectivement par "1°", "2°" et "3°" ⁴.

2. Au premier tiret (lire: 1°), il conviendrait d'écrire: "la disposition énoncée au 6° est remplacée par la disposition suivante:".

3. Dans le texte néerlandais du 6° en projet, il y a lieu de viser, comme dans le texte français, l'"artikel 37, §§ 1 en 19," de la loi coordonnée.

⁽³⁾ Vu l'insertion d'un nouvel alinéa 8 par la loi du 14 janvier 2002, la référence à l'article 53, alinéa 8, de la loi coordonnée, n'est pas correcte.

⁽⁴⁾ Voir l'observation au point 4.

4. Les dispositions en projet prévues au deuxième tiret de l'article 1^{er} du projet devraient faire l'objet de dispositions modificatives distinctes rédigées comme suit:

"2° La disposition énoncée au 8°, abrogée par l'arrêté royal du 8 mai 2001, est rétablie dans la rédaction suivante:

'8° à des bénéficiaires qui ...';

3° La disposition énoncée au 9°, abrogée par l'arrêté royal du 8 mai 2001, est rétablie dans la rédaction suivante:

'9° à des bénéficiaires d'allocations ...".

5. Dans le texte néerlandais de l'article 6, alinéa 2, 9°, en projet, de l'arrêté royal du 10 octobre 1986, il faut écrire "... houdende regeling van de gezinsbijslagen ten voordele van de zelfstandigen, ...".

Articles 3 et 4

1. Le projet ne comportant pas d'article 2, il y a lieu de renuméroter les articles 3 et 4 respectivement en articles 2 et 3.

2. Conformément à l'usage en légistique, on rédigera la disposition fixant l'entrée en vigueur comme suit:

"Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

G. SCHRANS,
M. RIGAUX,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME